|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | **LE PLAN DE DIEU POUR L'HOMME**  **Leçon 5** |  | | **Following the Master** | **Suivre le Maître** | | JESUS invited those who believed on him to become his followers. He made it plain, however, that the only ones who could be his true followers were those willing to deny themselves and bear the cross. (Matt. 16:24) Jesus explained that those who did not love him even more than they loved the members of their own families were not worthy of him. (Matt. 10:37,38) These terms of discipleship laid down by the Master are very exacting. They are not the terms upon which mankind in general will eventually receive life through Christ but are the conditions upon which, at the present time, one can be a true follower of Jesus. | JÉSUS a invité ceux qui ont cru en lui à devenir ses disciples. Il a toutefois précisé que les seuls à pouvoir être ses vrais disciples étaient ceux qui étaient prêts à renoncer à eux-mêmes et à porter la croix (Matt. 16:24). Jésus a expliqué que ceux qui ne l'aimaient pas plus qu'ils n'aimaient les membres de leur propre famille n'étaient pas dignes de lui (Matthieu 16:24). (Matt. 10:37,38) Ces conditions de la vie de disciple établies par le Maître sont très exigeantes. Ce ne sont pas les conditions auxquelles l'humanité en général recevra finalement la vie par le Christ, mais les conditions auxquelles, à l'heure actuelle, on peut être un véritable disciple de Jésus. | | Self-denial as taught by Jesus is not merely the giving up of certain good things to eat or the forgoing of other pleasures of life. Rather, it is the denial of self, a dedication to the Lord that is so complete and wholehearted that self is denied all rights to govern one’s life. It is the giving up completely of one’s own will and ways and accepting the will of the Lord as the rule of life. It means a complete change of outlook in life, a transforming of the mind to conform to the will of God.—Rom. 12:2 | Le renoncement à soi tel qu'enseigné par Jésus n'est pas simplement le fait de renoncer à certaines bonnes choses à manger ou à d'autres plaisirs de la vie. Il s'agit plutôt du renoncement à soi-même, d'un dévouement au Seigneur si complet et si entier qu'on lui refuse tout droit de diriger sa vie. C'est l'abandon total de sa propre volonté et de ses propres méthodes pour accepter la volonté du Seigneur comme règle de vie. Cela signifie un changement complet de perspective dans la vie, une transformation de l'esprit pour se conformer à la volonté de Dieu.-Rom. 12:2 | | Cross-bearing signifies more than enduring unpleasant experiences. For one to take up his cross and follow Jesus signifies his willingness to suffer and to die with the Master. Those condemned to death under the Roman law carried their own cross to the place of crucifixion. For one to carry a cross, therefore, meant that he was on his way to death, and this is the symbolic meaning of Christian cross-bearing. As Jesus’ disciples, we suffer and die with him.—Rom. 6:3-6; II Tim. 2:11,12 | Porter la croix signifie plus que supporter des expériences désagréables. Prendre sa croix et suivre Jésus signifie que l'on est prêt à souffrir et à mourir avec le Maître. Les condamnés à mort sous la loi romaine portaient leur propre croix jusqu'au lieu de crucifixion. Porter une croix signifiait donc que l'on était en route pour la mort, et c'est là le sens symbolique du port de la croix chrétien. En tant que disciples de Jésus, nous souffrons et mourons avec lui -Rom. 6:3-6 ; II Tim. 2:11,12. | | Being a disciple of Christ, therefore, implies much more than living a moral and upright life. It means the dedication of one’s life to the cause of God as it is being carried out through Christ. It means a dedication to this cause that leads to the sacrifice of self and of all self-interests. This is the Christian life. | Être un disciple du Christ implique donc bien plus que de mener une vie morale et droite. Cela signifie que l'on consacre sa vie à la cause de Dieu telle qu'elle est menée à bien par le Christ. Cela signifie un dévouement à cette cause qui conduit au sacrifice de soi et de tous les intérêts personnels. Telle est la vie chrétienne. | | But the life of sacrifice in the Christian cause has its compensations of peace and joy in the Lord, which result from the assurance of having Divine approval. This is a peace and joy which is based upon the knowledge that our loving Heavenly Father knows what is best for us and causes all things to work together for our good.—Rom. 8:28 | Mais la vie de sacrifice pour la cause chrétienne a ses compensations de paix et de joie dans le Seigneur, qui résultent de l'assurance de l'approbation divine. Cette paix et cette joie sont fondées sur la certitude que notre Père céleste aimant sait ce qui est le mieux pour nous et que toutes choses concourent à notre bien -Rom. 8:28 | | There are also future compensations for those who faithfully lay down their lives walking in the footsteps of Jesus. The promise to these is that if they faithfully suffer and die with Jesus they will live and reign with him.—Rom. 8:17,18; Rev. 3:21 | Il y a aussi des compensations futures pour ceux qui donnent fidèlement leur vie en marchant dans les pas de Jésus. La promesse qui leur est faite est que s'ils souffrent et meurent fidèlement avec Jésus, ils vivront et régneront avec lui - Rom. 8:17,18 ; Ap. 3:21. | | The purpose of living and reigning with Christ is to share with him in extending blessings of health and life to the remainder of the world of mankind, the blessings which he provided by his own death as the Redeemer and Savior of the world. The privilege of sharing in Jesus’ exaltation is described by Paul as “the prize of the high calling.”—Phil. 3:14 | Le but de vivre et de régner avec le Christ est de partager avec lui l'extension des bénédictions de la santé et de la vie au reste de l'humanité, bénédictions qu'il a fournies par sa propre mort en tant que Rédempteur et Sauveur du monde. Le privilège de participer à l'exaltation de Jésus est décrit par Paul comme "le prix du haut appel" -Phil. 3:14 | |  |  | | STUDENTS’ HELPS | AIDE AUX ÉTUDIANTS | | **Questions** | **Questions** | | There is no more important vocation than to be a dedicated follower of the Master, as the answers to these questions will show: | Il n'y a pas de vocation plus importante que celle d'être un disciple dévoué du Maître, comme le montrent les réponses à ces questions : | | What are the terms of Christian discipleship as laid down by Jesus? | Quelles sont les conditions du disciple chrétien telles qu'elles ont été définies par Jésus ? | | Will the world of mankind in general be expected to meet these terms in order to enjoy everlasting life on earth? | Le monde des hommes en général devra-t-il satisfaire à ces conditions pour bénéficier de la vie éternelle sur terre ? | | What did Jesus mean by denying self? | Que voulait dire Jésus par "renoncer à soi-même" ? | | What is meant by bearing one’s cross? | Que signifie porter sa croix ? | | What are some of the present compensations enjoyed by those who are laying down their lives in the Divine cause? | Quelles sont les compensations actuelles dont bénéficient ceux qui donnent leur vie pour la cause divine ? | | What are the future rewards for those who suffer and die with Jesus? | Quelles sont les récompenses futures pour ceux qui souffrent et meurent avec Jésus ? | | What is the purpose of living and reigning with Christ? | Quel est le but de vivre et de régner avec le Christ ? | |  |  | | **Reference Material** | Matériel de référence | | “The New Creation,” page 443, par. 2, and page 444 | " La nouvelle création ", page (Aurore) 503, et page 504 ou (MMIL) 483-484 | |  |  | | Summary of Important Thoughts | Résumé des points importants | | To be a true Christian means much more than living an upright and moral life. It means sacrifice even unto death. | Être un vrai chrétien signifie bien plus que mener une vie droite et morale. Celasignifie se sacrifierjusqu'à la mort. | |